**Notion: N0152**

**Notion originale: язык пиджин**

**Notion translittere: âzyk pidžin**

**Notion traduite: langue pidgin**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue pidgin

Autre notion traduite avec le même therme: (russe) язык-пиджин

**Document: D023**

Titre: Языковые контакты: краткий словарь

Titre translittéré: Âzykovye kontakty: kratkij slovar'

Titre traduit: Les contacts linguistiques : dictionnaire

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ПАНЬКИН, В.М. [PAN'KIN, V.M.]

Auteur: ФИЛИППОВ, А.В. [FILIPPOV, A.V.]

Ed. :Флинта, Москва, 2011, 160p.

Extrait E1805, p. 18

 Бичламар- гибридный язык, язык - пиджин, который был распространен в XIX в. в Полинезии, Меланезии и Микронезии. Возник в процессе контактов местного населения с английскими торговцами. Лексическая основа английского языка, грамматика – малайского языка.

 Bichelamar : langue hybride, langue pidgin répandue au XIXème siècle en Polynésie, en Mélanésie et en Micronésie. Il est apparu à l'occasion de contacts de la population locale avec les marchands anglais. La base lexicale est celle de la langue anglaise, la grammaire est celle du malais.

Extrait E1841, p. 132

 Туземский лингва франка – язык- пиджин, возникший не на основе какого-либо европейского языка, а не основе местных языков туземцев Азии, Африки и др. континентов.

 Lingua franca autochtone: langue pidgin qui est apparue à la base des langues locales des autochtones d'Asie, d'Afrique et des autres continents.